

УДК 811.111'36

Попович Е. С., Петрова Е. И., Томенко М. Г.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ И СТАТИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
АНГЛИЙСКИХ АБСОЛЮТНЫХ КОНСТРУКЦИЙ

В статье рассматривается один из самых дискуссионных вопросов теоретической грамматики английского языка – абсолютные конструкции. Сформированный текстовый корпус в 2,5 млн словоупотреблений позволил экспериментально определить не только наличие большого разнообразия абсолютных конструкций в исследуемых текстах, но и их грамматические и статистические характеристики.

**Ключевые слова:** абсолютный номинатив, проблематичная конструкция, структура предикации, трансформация, языковая единица.

**Попович О. С., Петрова О. І., Томенко М. Г. Граматичні та статистичні особливості англійських абсолютних конструкцій. – Стаття.**

У статті розглядається одне з найбільш дискусійних питань теоретичної граматики англійської мови – абсолютні конструкції. Сформований текстовий корпус у 2,5 млн слововживань дозволив експериментально визначити не тільки різноманіття абсолютних конструкцій у досліджуваних текстах, але й їхні граматичні та статистичні характеристики.

**Ключові слова:** абсолютний номінатив, проблематична конструкція, структура предикації, трансформація, мовна одиниця.

**Popovich E. S., Petrova E. I., Tomenko M. G. Grammatical and statistical features of the English absolute constructions. – Article.**

One of the most debatable problems of the English theoretical Grammar – absolute constructions – are considered in the paper. The text corpus of 2,5 mil word units gives the opportunity to experimentally indicate not only the variety of absolute constructions functioning in the analyzed texts but also their grammatical and statistical characteristics.

**Key words:** absolute nominative, language unit, predication structure, problematic construction, transformation.

Одной из самых сложных проблем в теоретической грамматике английского языка, которая в течение уже многих лет вызывает дискуссии среди грамматистов, являются так называемые «абсолютные» единицы. Несмотря на значительный период, в течение которого продолжалось и продолжается обсуждение этой темы, ученые так и не пришли к единому мнению о статусе такого типа языковых единиц. Более того, в грамматике даже нет релевантного определения всего содержания понятия самого термина «абсолютный». Проблематичным является и корпус языковых единиц, употребление которых следует относить к абсолютным, в связи с чем отсутствует комплексное описание их поверхностной формы и функционирования.

Единственная единица языка, относительно которой практически все лингвисты сходятся во мнениях, – это конструкция, традиционно называемая Nominative Absolute Construction. Рассматривая абсолютное использование языковых единиц, ученые, как правило, ограничиваются описанием исключительно этой конструкции [1; 2; 3; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12; 13].

Однако, несмотря на такое решение корифеев английской теоретической грамматики, многие грамматисты считают, что в английском языке функционируют и другие конструкции, которые обладают статусом абсолютных. Но здесь возникает проблема, касающаяся синтаксических функций конститuentов этих конструкций, а также синтаксического статуса всей конструкции в целом.

В настоящей статье авторы пытаются проанализировать представленные выше спорные моменты, касающиеся абсолютных языковых единиц, и представить решение, основанное на реальных фактах. Такая попытка является актуальной и своевременной, поскольку речь идет об одной из составляющих теоретической грамматики.

Перечислим некоторые из результатов анализа, проведенного как на основании изучения теоретических работ, так и в процессе экспериментального исследования реальных текстов. Во-первых, в предыдущей статье, посвященной описанию абсолютных единиц, была сделана попытка представить и обобщить мнения ученых-грамматистов, рассматривающих конструкции, которые используются абсолютно, и дать дефиницию термина «абсолютный», которая была описана как «синтаксическая независимость той или иной языковой единицы от других компонентов предложения и употребление ее без компонента, с которым она обычно сочетается» [5]. С введением этой дефиниции появилась возможность более или менее четко выделить абсолютные элементы текста.

Во-вторых, чтобы проверить с большой долей вероятности гипотезы грамматистов-теоретиков о существовании и функционировании в английском языке лишь одной или нескольких видов абсолютных конструкций, был создан текстовый корпус, который составляет экспериментальную часть описываемого исследования и из которого в дальнейшем брался иллюстративный материал. Совокупный текстовый корпус создавался методом сплошной выборки на основе следующих ху-

дожественных произведений: Aldridge J. *The Sea Eagle*; Bonds P.A. *Sweet Golden Sun*; Francis D. *For Kicks*; Francis D. *Wild Hand*; Green B. *Morning is a Long Time Coming*; Hailey A. *Airport*; Ludlum R. *The Matlock Paper*; Maleod R. *Six Guns South*; Maugham W.S. *The Summing Up*; Snow C.P. *Last Things*; Stone I. *The Greek Treasure* и др. Длина выборки составила 2,5 млн словоупотреблений, количество абсолютных единиц, отобранных для эксперимента, определяющего их синтаксический статус, превысило 5 тысяч. Чтобы выявить количественные данные тех или иных конструкций, а также вычислить доли, которые они занимают в текстах, были использованы статистические методы подсчета.

Итак, приведем качественно-количественные характеристики единиц, которые считаются разными англистами абсолютными; единиц, содержание которых соответствует приведенному выше определению «абсолютный» и представляются проблематичными на данном этапе исследования. В соответствии с приведенной классификацией были выделены 19 единиц, которые вошли в три группы: конструкции с абсолютным номинативом, прочие абсолютные конструкции (совпадающие с определением «абсолютный») и проблематичные конструкции. Авторы находят целесообразным приводить примеры непосредственно после упоминания той или иной конструкции.

Конструкции «абсолютный номинатив» с причастием I встречались в 1134 случаях, что составляет 22,7% всех случаев с использованием абсолютных единиц, например: *“Dr Stone being away, she has nothing to do”* (14, с. 127); с прилагательным – в 445 случаях, т. е. почти в три раза реже, это составляет 8,9% от всех случаев (*“Anne was in bed. Her face was pale and her eyes very bright”* (14, с. 49)); с причастием II – 424 примера, что практически совпадает с предыдущей цифрой (8,5%), например: *“Legs stretched like a knight’s on a tomb”* (15, с. 144); с адвербиальной фразой – 234 раза (4,7%), например: *“So he followed morosely at Beauty Smith’s, his tail between his legs”* (16, с. 212); с существительным – 132 случая использования (2,6%) (*“They waited in the hall, silence a barrier between them”* (17, с. 69)); с наречием встречались в 73 случаях, это составляет 1,5% от всех абсолютных конструкций (*“Mark strode toward the grocery, head down”* (18, с. 85)); с инфинитивом – всего 10 случаев (0,2%), например: *“They parted company at the North gate, Churchward to remain there with two machine guns”* (15, с. 110).

Таким образом, конструкции данной группы встретились в текстовом корпусе 2452 раза, что составило 49,1%, т. е. практически половину всех абсолютных конструкций, функционирующих в проанализированных текстовых корпусах.

Также встречались так называемые прочие абсолютные конструкции, которые, как уже было

сказано, принципиально подходят под приведенное определение абсолютной конструкции:

– парцелированные предложения встречались в 747 случаях и составили 14, 9% от всех абсолютных конструкций (*“He was smiling silently. Enjoying himself”* (20, 126));

– эллиптические предложения встречались 522 раза (10,4%): *“What is your name?” – “Linda Braden”* (20, с. 13);

– с синтаксически частично оформленной связью прилагательных – 217 конструкций (4,3%): *“Yes, I said, rising”* (14, с. 128);

– с абсолютным инфинитивом – 103 конструкции (2,1%): *“To begin with, he was making a living at the Bar”* (15, с. 207);

– с абсолютным причастием I – 39 раз (0,8%): *“Coming home from the hospital, it rained very hard”* (22, с. 112);

– с абсолютным прилагательным встретилось 28 раз (0,6%): *“They weren’t the nearest, however [the clubs]”* (23, с. 144);

– с абсолютным герундием использовалось в 6 случаях (0,1%): *“Joking aside, Polly realized that she was in a deplorable state”* (24, с. 278).

Общее число конструкций этого типа составило 1663 единицы и 33,2%, т. е. треть всех исследуемых конструкций.

Проблематичные конструкции:

– абсолютная номинативная конструкция с предлогом *with* встретилась 384 раза (7,7%). Например, *“Chris sits with her head in her hands”* (25, с. 44);

– конструкции с компонентами типа *“However, he arrived later”* – 264 случая (5,3%): *“However, that’s not what I came to say”* (21, с. 144);

– конструкции типа *“St. Paul’s”* использовались 154 раза (3,1%). Например, *“The pistol! Oh! It was my husband’s”* (21, с. 50);

– конструкции с глаголом в повелительном наклонении – 72 раза (1,4%). Например, *“Don’t come near me! Don’t you touch me!”* (23, с. 99);

– абсолютная номинативная конструкция с предлогом *without* – 12 случаев (0,2%). Например, *“It weren’t no good in Posset today, without you being there”* (19, с. 128).

Количество абсолютных единиц третьей группы составило 886 (17,7%) от общего числа абсолютных конструкций.

Как видно из приведенных данных, точка зрения большинства лингвистов-теоретиков, выделяющих Nominative Absolute Construction как единственную языковую единицу, безусловно имеющую статус абсолютной, достаточно обоснована, поскольку эта конструкция используется в анализируемом текстовом корпусе с самой высокой частотой употребления – почти 50% от всех выделенных абсолютных единиц. При отсутствии статистических данных оценка Nominative

Absolute Construction не может быть иной, а при наличии их показывает ее высокий рейтинг, но учитывает также возможное существование и других абсолютных конструкций, т. к. остальные 50% должны быть заполнены.

Авторы предвидят, что большинство замечаний могут вызвать конструкции, которые вошли в третью группу, т. е. конструкции, представляющие собой проблематичные случаи. Поэтому в качестве примера приведем трансформационный анализ абсолютной номинативной конструкции с предлогом *with*, функционирующей в текстовых корпусах с наибольшей частотой.

Многие англисты, рассматривая абсолютную номинативную конструкцию, отмечают, что она может быть как предложной, так и без предлога [2; 3; 4]. Приведем предложение с этой конструкцией: “*She stood with her hand on the knob*” (26, с. 4). Подчеркнутая часть его представляет собой, по мнению вышеупомянутых грамматистов, абсолютную номинативную конструкцию с предлогом *with*.

В глубинной внешне-формальной и смысловой структуре данное предложение имеет такой вид:

$$(S + P) + (S' + P')m$$

*(She stood) + (her hand was on the knob)m*,

где S – subject; P – predicate; m – model. Во втором компоненте данного трансформанта *her hand* – первичное подлежащее; *was on the knob* – первичное сказуемое. Взятые вместе, оба компонента представляют собой структуру предикации. Поскольку в смысловом отношении  $S' + P'$  данного трансформанта эквивалентно конструкции *her hand on the knob*, последняя также представляет собой структуру предикации. Однако поскольку в ней глагол в личной форме отсутствует, она является вторичной структурой предикации. Так как употребление первичных и вторичных структур предикации в функции модификатора – явление обычное, конструкция *with her hand on the knob* в соответствии с представленным определением термина «абсолютный» таковой не является. Наконец, ввиду того, что сочетание типа *with/without* + [N(com)/Pron(obj)] + (Prep + N)m является одной из принятых в англистике моделей, ни один из компонентов в них не функционирует абсолютно.

Рассматривая абсолютные номинативные конструкции, например, “*Old Jolion sat alone, a cigar between his lips*” (27), Л.С. Бархударов и Д.А. Штелинг отмечают, что абсолютная номинативная конструкция иногда оформляется предлогами *with* и *without* подобно инфинитивному комплексу, оформляемому предлогом “*for*” [1, с. 373]. Однако в предложных вторичных структурах предикации (комплексах) первый конститuent в них, если он выражен личным местоимением, всегда стоит не в форме общего падежа (Lat. Casus Nominatives), а в форме объектного падежа, например, “*Beverly called out a sharp command for him to enter*”

(28, с. 156). “*What’s the use of us paying our dues?*” (29, с. 424). И если в предложении “*Scarlet with the baby in her arms, stepped out into the porch*” (30, с. 745) заменить *baby* на личное местоимение мужского рода, то получим не *with he in her arms*, что грамматически некорректно, а *with him in her arms*. Рассматриваемую Л.С. Бархударовым и Д.А. Штелингом [1] конструкцию следовало бы в таком случае назвать не номинативной, а аккумулятивной.

Представленный теоретический анализ самой частотной конструкции, входящей в состав группы проблематичных случаев, показал, что статус подобного типа языковых единиц действительно является спорным, поскольку его невозможно точно определить, поэтому они не могут быть отнесены к другим двум группам абсолютных конструкций.

Итак, все вышесказанное позволяет сделать следующие выводы.

1. Для получения точных и надежных данных о функционировании абсолютных языковых единиц в английских текстах, а также для преодоления трудностей синтаксического характера при определении абсолютных конструкций, был создан текстовый корпус, основанный на произведениях английских авторов. Его объем равнялся 2,5 млн словоупотреблений. Из текстового корпуса для последующего анализа были извлечены 5 тыс. конструкций.

2. В проанализированных текстовых корпусах встречаются три типа конструкций: 1) конструкции, которые практически все англисты безусловно относят к типу «абсолютный»; 2) конструкции, которые подходили под определение, обобщенно сформированное авторами на основе мнения большинства лингвистов-теоретиков; 3) конструкции, которые не входят в первые две группы, т. к. при этом могут возникнуть определенные возражения теоретического характера или путем трансформации может быть доказано отсутствие в них необходимых грамматических характеристик – так называемые «проблемные конструкции».

3. Статистическим путем было доказано, что среди всех выделенных конструкций Nominative Absolute Construction имеет количественное большинство, почти 50%, второе место (33%), т. е. почти треть, принадлежит конструкциям, чье содержание соответствует дефиниции, сформированной авторами на основании изучения мнений грамматистов-теоретиков, третье место занимают проблематичные конструкции (17,7%) – почти пятая часть от всех конструкций.

Дальнейшие работы будут посвящены описанию проблемных языковых единиц, а также более подробному анализу грамматического статуса и синтаксических функций компонентов абсолютных конструкций.

**Литература**

1. Бархударов Л.С. Грамматика английского языка / Л.С. Бархударов, Д.А. Штелинг. – М. : Высш. школа, 1973. – 421 с.
2. Винокурова Л.П. Грамматика английского языка / Л.П. Винокурова. – Л. : Учпедгиз, 1954. – 334 с.
3. Грамматика английского языка / В.Л. Каушанская, Р.Л. Ковнер, О.Н. Кожевникова и др. – Л. : Просвещение, 1967. – 319 с.
4. Жигадло В.Н. Современный английский язык / В.Н. Жигадло, И.П. Иванова, Л.Л. Иофик. – М. : ИЛИЯ, 1956. – 348 с.
5. Попович Е.С. Определение понятия «абсолютный» в английской грамматике // Е.С. Попович, Л.Е. Цапенко, Л.Г. Данцевич // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. – Одеса, 2016. – Вип. 20. – Т. 2. – С. 62–66.
6. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка / А.И. Смирницкий. – М. : ИЛИЯ, 1957. – 268 с.
7. Сулимовская З.В. Качественно-количественная характеристика грамматических комплексов в современном английском языке / З.В. Сулимовская // Иностранная филология. – Львов, 1987. – Вып. 87. – С. 65–71.
8. Ямпольский Л.С. Учебник английского языка / Л.С. Ямпольский, Г.П. Ятель, Е.Е. Реголянт. – Львов: Вища школа., 1979. – 328 с.
9. Curme G.O. English Grammar / G.O. Curme. – N. Y. : Barnes and Noble, Inc., 1957.–308 p.
10. Jespersen J. The Philosophy of Grammar / J. Jespersen. – N.Y. : Holt, 1924. – 395 p.
11. Nesfield J.C. English Grammar Past and Present / J.C. Nesfield – London : McMillan and Co., 1910. – 470 p.
12. Poutsma H. A Grammar of Late Modern English. Part 1. / H. Poutsma. – London: Groningen, 1904. – 540 p.
13. Quirk R. A Grammar of Contemporary English / R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech, J. Svartvik. – London: Longman, 1972. – 1120 p.

**Источники иллюстративного материала**

14. Christie A. The Man in the Brown Suit / A. Christie. – N.-Y. : Dell Publishing Co., 1959. – 219 p.
15. Snow C.P. Last Things / C.P. Snow. – Harmondsworth, Middlesex, England: Penguin Books, 1979. – 384 p.
16. London J. The Call of the Wild White Fang / J. London. – М. : Progress Publishers, 1976. – 265 p.
17. Oveeholser W.D. The Lone Deputy / W.D. Oveeholser. – N.-Y. : Dell Books, 1971. – 151 p.
18. Steinbeck J. The Long Valley / J. Steinbeck. – London : Corgi Books, 1967. – 135 p.
19. Francis D. For Kicks / D. Francis. – London : Pen Books, 1982. – 236 p.
20. Brett R. Cottage in Spain / R. Brett. – London : Mills et Boon, 1975. – 187 p.
21. Christie A. The Murder at the Vicarage / A. Christie. – London : Fontana Books, 1930. – 189 p.
22. Hemingway E. A Farewell to Arms / E. Hemingway. – Harmondsworth, Middlesex, England: Penguin Books, 1954. – 316 p.
23. Ludlum R. The Matlock Paper / R. Ludlum. – N.-Y. : Granada Publishing Co., 1983. – 296 p.
24. McCarthy M. The Group / M. McCarthy. – N.-Y. : The New American Library, 1964. – 391 p.
25. Brand M. Plays / M. Brand. – М. : FLPH, 1965. – 270 p.
26. Stone I. The Greek Treasure / I. Stone. – N.-Y. : Signet Books, 1977. – 297 p.
27. Galsworthy J. The Man of Property / J. Galsworthy. – М. : Progress Publishers, 1974. – 241 p.
28. Daniels N. Dark Desire / N. Daniels. – N.-Y. : Lancer Books, 1967. – 250 p.
29. Lindsay J. Betrayed Spring / J. Lindsay. – М.: FLPH, 1955. – 575 p.
30. Mitchell M. Gone with the Wind / M. Mitchell. – N.-Y. : Fontana Books, 1969. – 309 p.